

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
СОВЕТ МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ
ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

**ФИЛОСОФИЯ И НАУКА
В КУЛЬТУРАХ
ЗАПАДА И ВОСТОКА**

**Материалы Международной молодежной конференции
28-29 сентября 2012 года**



ИЗДАТЕЛЬСТВО ТОМСКОГО УНИВЕРСИТЕТА
2012

**РЕРИХ – СОЗДАТЕЛЬ
ТИБЕТСКО-РУССКО-АНГЛИЙСКОГО СЛОВАРЯ.
ROERICH - THE CREATOR
OF THE TIBETAN-RUSSIAN-ENGLISH DICTIONARY**

Костина Татьяна Юрьевна
Kostina Tatiana Yurievna

Национальный исследовательский Томский государственный университет
National Research Tomsk State University
tanya_kostina@mail.ru

Внимание ученых к исследованию Тибета не ослабевает с годами. Эта загадочная страна вызывает интерес у этнографов, географов, историков, лингвистов. Тибет расположен на стыке Китая, Индии и Центральной Азии. По мнению многих ученых именно там следует искать истоки взаимосвязей культур Востока и Запада.

Большой вклад в изучение культуры Тибета внес Ю.Н. Рерих; благодаря широкой эрудиции, великолепному знанию тибетского языка и его диалектов, в экспедиционных условиях изучил историю, быт и язык этой удивительной страны.

Юрий Николаевич родился в семье Николая Константиновича Рериха (1874—1947) - выдающегося художника, мыслителя и поэта, и Елены Ивановны Рерих (1877—1955) – писательницы, просветительницы. Детские и отроческие годы будущего ученого прошли в Петербурге в атмосфере семьи, где интерес к духовной культуре Востока был очень велик. Проблемы Великого переселения народов, загадки рождения и гибели кочевых империй, тайны древних курганов и могильников Великой Евразийской степи - все это с юношеских лет глубоко запало в сознание будущего востоковеда, непрестанно питая его творческое воображение.

Оказавшись за границей, Юрий Николаевич целенаправленно продолжал своё востоковедческое образование в крупнейших научных центрах Запада. В 1921 г. он учился на индоиранском отделении Школы восточных языков Лондонского университета у знаменитого Денисона Росса; в 1922 г. получил диплом бакалавра в Гарвардском университете в США, где учителем его был известный санскритолог Чарльз Лэнмэн; в 1923 г. Рерих защитил магистерскую диссертацию в Школе восточных языков при Сорбонне, пройдя курс монгольского у прославленного Поля Пелльо. Там же, в Париже увидел свет его первый большой труд: поныне остающаяся классической «Тибетская живопись»; над ней мо-

лодой учёный работал уже в Сиккиме, где с 1923 г. жила семья Рерихов, занимаясь подготовкой экспедиции в глубины Центральной Азии. В ходе этой грандиозной экспедиции, прошедшей в 1925-1928 гг. огромные расстояния по территориям Гималаев, Тибета, Монголии и Южной Сибири, Ю.Н. Рерих проводил все лингвистические, археологические и антропологические исследования, руководя в то же время и военной охраной экспедиции [1].

Рубеж XIX -XX веков ознаменовался глубоким поворотом к Востоку в кругах образованного русского общества того времени. После почти двухвекового контакта России с Европой, начавшегося в эпоху Петра Великого, этот интерес к Востоку был далеко не случаен. Достаточно вспомнить знаменательные слова Достоевского: «Да, если и есть один из важнейших корней, который надо у нас оздоровить, так это именно взгляд наш на Азию...» [2]

Годы учения сразу остались позади, и перед Ю.Н. Рерихом раскрылось необозримое поле для приложения накопленных знаний, позволивших ему уже с двадцати одного года начать самостоятельную научно-исследовательскую творческую работу.

Экспедиция позволила Ю.Н. Рериху ближе узнать живой тибетский язык и его диалекты, побывать в легких юртах кочевников, где живы предания о Гессэре, легендарном герое знаменитого центрально-азиатского эпоса, и в недоступных горных монастырях Южного Тибета - настоящих сокровищницах древнеиндийских, непальских и тибетских святынь. С этой поры история Тибета (особенно кочевого) как часть истории Центральной Азии, становится лейтмотивом его научно-творчества [1].

Уже в Москве Ю.Н. Рерих работал над завершением большого труда своей жизни – тибетско-русско-английского словаря объемом около 100 авторских листов. Опубликованная посмертно книга Ю.Н. Рериха «Тибетский язык» появилась 120 лет спустя после «Грамматики тибетского языка» академика Я. Шмидта и почти полвека спустя после «Пособия по изучению тибетского языка» профессора Г.Цыбикова и стала, таким образом, третьей работой на русском языке, посвященной языку Тибета. В работе Ю.Н. Рериха «Основные проблемы тибетского языкознания» впервые в науке дана лингвистическая карта Тибета, отражающая историческое развитие языка с VI века н.э., поставлена перед тибетологами проблема создания нового литературного тибетского языка с максимальным приближением к разговорной речи [3].

Географическое положение и те политические условия, в которых до недавнего времени находился Тибет, - вот главные причины скудности знаний об этой стране. Однако, полтора столетия, в течение которых Тибет, так или иначе, изучался, конечно, не прошли даром. За это время накопились вполне солидные знания о географии, этнографии, истории, о материальной и духовной культуре этой страны. Получены более точные знания о языке, о богатом устном творчестве, о светской литературе, и обширной, хотя и своеобразной исторической литературе. Ю.Н. Рерих был одним из ученых, чьими силами развивалось тибетоведение. Как тибетолог Ю.Н. принадлежал к теперь уже исчезающему типу ученого-востоковеда: он был специалистом по изучаемой им стране в целом, причем, в каждой области знаний об этой стране он был действительно специалистом, а не дилетантом. «Великие кочевые империи, - писал Ю.Н. Рерих, - колоссальные по замыслу и занимаемому географическому пространству, остаются и поныне почти не исследованными...» [1].

Поиск истоков цивилизации, определяющих «единство великой кочевой Центральной Азии», стал ведущим направлением научной деятельности Юрия Рериха. Еще совсем недавно востоковедение было замкнутым полем деятельности, где производились углубленные исследования, однако его сокровища были недоступны остальному миру и были от него скрыты под густой завесой времени. Но наступил час, когда эта наука, посвященная восстановлению событий прошлого оказалась призвана указать людям новые пути и, таким образом, облегчить взаимопонимание двух великих очагов мировой цивилизации. Нередко говорят о глубокой пропасти разделяющей Восток и Запад. И это представление настолько укоренилось, что у современного человека выражение «восточные народы» вызывает целую серию условных образов. Достаточно освободиться от этих предвзятых идей, для того, чтобы вопрос получил совсем иное решение. Разумеется различие между Востоком и Западом основано не на расовых особенностях, но скорее на различии представлений о вещах, созданных условиями разобщенной жизни и массой предрассудков. То что на первый взгляд казалось невозможным представить Юрий Николаевич Рерих осуществил, он пробил эту стену предрассудков и условных идей.

На протяжении последних пятидесяти лет религиозные и философские доктрины Востока проникали медленно но неотразимо в страны Запада. Многие западные ученые внесли свой вклад в труд древних восточных мыслителей. И, несмотря на многочисленные ошибочные

толкования в жизнь Европы пробивается «восточное течение». Таким образом, приближается взаимопонимание и понемногу заполняется та пропасть, которая еще вчера казалась непреодолимой.

Литература

1. Гумилев Л.Н. Ю.Н. Перих как историк Центральной Азии // Творческое наследие семьи Перих в диалоге культур: филос. аспекты осмысления: сб. науч. тр. / Белорус. гос. ун-т. Минск, 2005. С. 668-674.
2. Достоевский Ф.М. Геог-Тепе. Что такое для нас Азия? – Полное собрание сочинений, т. 21, СПб., 1896, с. 514.
3. Перих Ю.Н. Тибетский язык. — М.: Эдиториал УРСС, 2001. — 136 с.
4. Перих Ю.Н. Письма. – М.: МЦР. – 2002. – Т2. – С.104

ТРАДИЦИИ ВОСТОКА В ЕВРОПЕЙСКОЙ КУЛЬТУРЕ XIX СТОЛЕТИЯ.

THE EAST IN THE EUROPEAN CULTURE OF THE 19TH CENTURY

Кошеляук Наталья Андреевна

Koshelyuk Natalia Andreevna

Национальный исследовательский Томский Государственный Университет

National Research Tomsk State University

NKoshelyuk@yandex.ru

Огромную роль в формировании мировой культуры играет XIX столетие. Эта пора обозначена широким расцветом художественного творчества: под влиянием Французской Революции и правительственной политики происходит смена господствующих направлений и стилей. Эпоху Просвещения, утверждающую культ разума и рационального, сменяет принципиально новое направление - романтизм - явление европейской культуры, характеризующееся культом природы и стихийного чувства, естественного и индивидуального начал в человеке.

Писателям и художникам данного направления присуще убеждение, что не знание и логика, а интуиция и воображение открывают тайны бытия. Фантазируя о загадочном, литераторы XIX столетия зачастую обращались к Востоку, к далекой и малоизведанной европейцами цивилизации. Через образы природы, представления о культуре и нравах восточных народов романтики материализуют свои фантазии и идеи о прекрасном мире мечты. Ориентализм, как развивающаяся тенденция того времени, проник практически во все сферы человеческой деятельности. Таинственный мир Востока, его экзотика и иррациональное начало, столь характерное для европейской культуры, притягивали